



English

Thank you for purchasing a VANGUARD product. VEO 2 PH-28WM is a 2-way pan head perfect for when using Tele Lens or Spotting Scope.

① PART DESCRIPTION

- A: Camera Attachment Screws
- B: Quick Shoe
- C: Quick Shoe Lock Knob
- D: Bubble Level
- E: Telescopic Handle Release Button
- F: Handle
- G: Quick Shoe Safety Pin
- H: Washer
- I: Knob for clamp base

② ASSEMBLING THE HANDLE

Before enjoying the full function of the VEO 2 PH-28WM pan head, please assemble the telescopic handle.

- a: Fix the washer (H) to the handlebar to secure position as shown (fig. 2).
- b: Insert the handle (F) into corresponding socket. Turn clockwise until fully tightened and secure in position as shown (fig. 2).

③ MOVEMENT RANGE

To tilt and pan, release the handle (F) by turning it counterclockwise, your pan head can be tilted from -90° to 60° and pan 360°. The more it is turned, the less friction you will experience.

④ TELESCOPIC HANDLE

Enhanced operation with telescopic handle function (F).

English

To extend the length of the handle, press the release button (E) on the handle and pull out until it locks into position. To retract, press the release button (E) on the handle and simply push back until it locks into position.

⑤ REMOVING THE QUICK SHOE

Unlock the quick shoe lock knob (C) by turning counterclockwise and remove the quick shoe (B) as shown (fig. 5).

⑦ ATTACHING THE QUICK SHOE TO YOUR CAMERA OR OTHER EQUIPMENT

Line up the quick shoe camera screw (A) with your camera and insert. Tighten the quick shoe by using a coin to turn the screw clockwise until fully attached, then place the quick shoe (B) on the pan head as shown (fig. 7). Tighten the quick shoe lock knob (C) to secure in place.

⑧ QUICK SHOE SAFETY PIN

The safety pin (G) works as a double safety feature and helps to prevent your camera or other equipment from accidentally falling when it is being adjusted.

⑨ FIX THE CLAMP BASE

Release knob (I), position on object (i.e.window) and lock (I).

ATTENTION:

Notes before use:

- a: Always comply with the weight restrictions. Going over the

English

maximum load capacity may cause damage to equipment or personal injury and may produce unsatisfactory results. b: Carefully hold equipment when securing or removing from the tripod head.

Français

Merci pour votre achat d'un produit VANGUARD. VEO 2 PH-28WM est une tête panorama à 2 directions idéale pour l'utilisation d'un objectif télé ou d'une longue-vue.

① DESCRIPTION DES PIÈCES

- A: Vis de fixation de l'appareil
- B: Attache rapide
- C: Bouton de verrouillage de l'attache rapide
- D: Niveau à bulle
- E: Bouton de déverrouillage de la poignée télescopique
- F: Poignée
- G: Goupillon de sécurité de l'attache rapide
- H: Rondelle
- I: Bouton du pied-étau

② ASSEMBLER LA POIGNÉE

Avant de profiter de toutes les fonctions de la tête VEO 2 PH-28WM, veuillez assembler la poignée télescopique.

- a: Fixez la rondelle (H) au guidon en position de fixation comme indiqué (fig. 2).
- b: Insérez la poignée (F) dans la place correspondante. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée et la fixer comme indiqué (fig. 2).

③ MOUVEMENTS POSSIBLES

Pour incliner et tourner, relâchez la poignée (F) en la tournant dans le sens antihoraire, votre tête peut être inclinée de -90° à 60° et faire un panorama de 360°. Plus il est tourné, moins vous ressentirez la friction.

④ POIGNÉE TÉLESCOPIQUE

L'utilisation est améliorée avec cette fonction de poignée télescopique (F).

Français

Pour rallonger la poignée, appuyez sur le bouton de déverrouillage (E) de la poignée et tirez-la jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place. Pour la rétracter, appuyez sur le bouton de déverrouillage (E) et poussez-la simplement vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place.

⑤ RETRAIT DE L'ATTACHE RAPIDE

Déverrouillez le bouton de verrouillage de l'attache rapide (C) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez l'attache rapide (B) comme indiqué (fig. 5).

⑦ FIXATION DE L'ATTACHE RAPIDE SUR VOTRE APPAREIL PHOTO OU AUTRE ÉQUIPEMENT

Alignez la vis de l'attache rapide (A) avec votre appareil photo et insérez-la. Serrez l'attache rapide à l'aide d'une pièce de monnaie pour faire tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit complètement fixée, puis placez l'attache rapide (B) sur la tête comme indiqué (fig. 7). Serrez le bouton de verrouillage de l'attache rapide (C) pour la garder en place.

⑧ GOUPILLE DE SÉCURITÉ DE L'ATTACHE RAPIDE

La goupille de sécurité (G) sert de double sécurité et évite que votre appareil photo ou tout autre équipement ne tombe accidentellement lors du réglage.

⑨ FIXATION DU PIED ÉTAU

Relâchez le bouton (I), placez sur l'objet choisi (p. ex. portière de voiture) et verrouillez (I).

ATTENTION :

Avant utilisation:

- a: Veuillez toujours respecter les limitations de poids. Si vous

Français

dépassez la charge maximale, vous risquez d'endommager votre équipement ou de vous blesser et provoquer des dommages. b: Tenez soigneusement l'équipement lorsque vous le fixez ou le retirez de la tête du trépied.



Deutsch

Danke, dass Sie sich für ein VANGUARD Produkt entschieden haben. VEO 2 PH-28WM ist ein 2-Wege-Schwenkkopf, der sich perfekt für die Verwendung von Teleobjektiven oder Spektiven eignet.

① TEILEBESCHREIBUNG

A: Kamerabefestigungsschraube

B: Schnellwechselplatte

C: Schnellverschluss-Knopf Wechselplatte

D: Wasserwaage

E: Entriegelungsknopf für Teleskopgriffe

F: Griff

G: Sicherheitspin Wechselplatte

H: Unterlegscheibe

I: Knopf für Klemmhalterung

② MONTAGE DER GRIFFE

Bevor Sie die volle Funktion des VEO 2 PH-28WM Schwenkkopfes genießen können, montieren Sie bitte den Teleskopgriff.

a: Befestigen Sie die Unterlegscheibe (H) an der Griffstande in der Endposition, wie in Abb.2 dargestellt.

b: Den Griff (F) in die entsprechende Buchse stecken. Drehen Sie im Uhrzeigersinn, bis sie vollständig angezogen sind, und sichern Sie wie abgebildet (Abb. 2).

③ BEWEGUNGSBEREICH

Um zu kippen und zu schwenken, lassen Sie den Griff (F) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn los, Ihr Schwenkkopf kann von -90° bis 60° und die Schwenkbarkeit um 360° geneigt werden. Je mehr es gedreht wird, desto weniger Reibung.

④ Teleskopgriff

Verbesserte Bedienung durch Teleskopgrifffunktion (F).

Um den Griff zu verlängern, drücken Sie den Entriegelungsknopf (E)

Deutsch

am Griff und ziehen Sie ihn heraus, bis er einrastet.

Zum Einfahren drücken Sie die Entriegelungstaste (E) am Griff und drücken Sie sie einfach zurück, bis sie einrastet.

⑤ ⑥ ENTFERNEN DER SCHNELLWECHSELPLATTE

Entriegeln Sie den Schnellverschluss (C) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie die Schnellwechselplatte (B) wie dargestellt (Abb. 5).

⑦ BEFESTIGUNG DER SCHNELLWECHSELPLATTE AN DER KAMERA ODER EINER ANDEREN AUSTRÜSTUNG

Richten Sie die Schnellwechselplatten-Kameraschraube (A) mit Ihrer Kamera aus und setzen Sie sie ein. Ziehen Sie die Platte mit einer Münze an, indem Sie die Schraube im Uhrzeigersinn bis zur vollständigen Befestigung drehen, und legen Sie dann die Platte (B) wie abgebildet auf den Schwenkkopf (Abb. 7). Ziehen Sie den Schnellverschluss-Knopf (C) an, um ihn zu fixieren.

⑧ SCHNELLWECHSELPLATTEN-SICHERHEITSTIFT

Der Sicherheitsstift (G) dient als doppelte Sicherheitsfunktion und verhindert, dass Ihre Kamera oder andere Ausrüstung beim Einstellen versehentlich herunterfällt.

⑨ BEFESTIGEN SIE DIE KLEMMHALTERUNG

Lösen Sie Knopf (I),positionieren Sie die Halterung auf dem Objekt (z. B. Fenster) und ziehen Sie (I) fest.

ACHTUNG:

Hinweise vor Gebrauch:

a: Beachten Sie immer die Gewichtsbeschränkungen. Das Überschreiten der maximalen Tragfähigkeit kann zu Sach- und Personen-schäden führen und zu unbefriedigenden Ergebnissen führen.

Deutsch

b: Halten Sie das Gerät vorsichtig, wenn Sie es am Stativkopf befestigen oder entfernen.

Español

Gracias por comprar un producto VANGUARD. VEO 2 PH-28WM es una rótula de 2 vías perfecta para cuando se utiliza el teleobjetivo o el telescopio.

① DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

A: Tornillos de fijación de la cámara

B: Zapata Rápida

C: Perilla de bloqueo de la zapata rápida

D: Nivel de burbuja

E: Botón de apertura del mango telescópico

F: Mango

G: Pasador de seguridad Quick Shoe

H: Arandela

I: Botón para la base de sujeción

② MONTAJE DEL MANGO

Para disfrutar de todas las funciones de la rótula panorámica VEO 2 PH-28WM, instale el mango telescópico.

a: Fije la arandela (H) en el manillar para asegurar la posición como se muestra (fig. 2).

b: Inserte el mango (F) en la cavidad correspondiente. Gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté completamente apretado y asegúrelo en la posición que se muestra (fig. 2).

③ RANGO DE MOVIMIENTO

Para inclinar y hacer una panorámica, suelte el mango (F) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj, la rótula se puede inclinar de -90° a 60° y hacer una panorámica de 360°. Cuanto más se gire, menos fricción experimentará.

④ MANGO TELESCÓPICO

Funcionamiento optimizado con función de mango telescópico (F).

Para extender la longitud del mango, presione el botón de liberación

Español

(E) del mango y tire hacia afuera hasta que se bloquee en su posición. Para retraerlo, presione el botón de liberación (E) en el mango y simplemente empuje hacia atrás hasta que se bloquee en su posición.

⑤ ⑥ RETIRANDO LA ZAPATA RÁPIDA

Desbloquee la perilla de bloqueo de la zapata (C) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj y retire la zapata rápida (B) como se muestra (fig. 5).

⑦ FIJANDO LA ZAPATA RÁPIDA A SU CÁMARA O A OTRO EQUIPO

Alinee el tornillo de fijaión de la cámara de la zapata rápida (A) con su cámara e insértelo. Apriete la zapata rápida usando una moneda para girar el tornillo en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté completamente sujeta, luego coloque la zapata rápida (B) sobre la rótula, tal como se muestra en la figura (fig. 7). Apriete la perilla de bloqueo de la zapata rápida (C) para asegurarla en su lugar.

⑧ PIN DE SEGURIDAD DE LA ZAPATA RÁPIDA

El pasador de seguridad (G) funciona como una medida de seguridad doble y ayuda a evitar que la cámara u otro equipo se caiga accidentalmente cuando se está ajustando.

⑨ FIJACIÓN DE LA BASE DE SUJECIÓN

Suelte el botón (I), coloque sobre un objeto (p. ej. ventana) y bloquee el botón (I).

ATENCIÓN:

Indicaciones antes del uso:

a: Cumpla siempre con las limitaciones de peso. Si se sobrepasa la

日本語

この度は、バンガード製品をお買い求めいただき誠にありがとうございます。安全にお使いいただくために、この取扱説明書をご一読いただき、ご理解いただいた上でご使用ください。

VEO 2 PH-28WM は望遠レンズやスポッティングスコープとの併用におすめめの2ウェイ雲台です。

① 各部の名称

A: カメラネジ

B: クイックシュー

C: クイックシューロックノブ

D: 水準器

E: ハンドルリリースボタン

F: ハンドル

G: クイックシューセーフティーピン

H: ワッシャー

I: クランプノブ

② ハンドルの取り付け

VEO 2 PH-28WMを使用する前に、ハンドルを雲台に取り付けます。

a. ワッシャー(H)をハンドル(F)に取り付け、止まるまで固定します。図2参照。

b. ハンドル(F)を雲台のそれぞれの穴に挿し込み、時計回りに回ししっかりと締めます。ハンドルの向きは図2を参照。

③ アングル調整

VEO 2 PH-28WM:

ハンドル(F)を反時計回りにゆるめると、-90°～60°の範囲で可動し、360°水平回転も可能になります。

④ 伸縮ハンドル

ハンドル(F)は伸縮が可能です。

ハンドルの長さを変更したい際は、ハンドルリリースボタン(E)を押し、ハンド

日本語

ルを引き出します。

ハンドルを締める際は、ハンドルリリースボタン(E)を押し戻します。

⑤ ⑥ クイックシューの取り外し

クイックシュー固定ノブ(C)を反時計回りに回しゆるめると、クイックシュー(B)が取り外せます。図5参照。

⑦ クイックシューの取り付け

カメラネジ(A)をカメラに取り付け、コインを使用しカメラネジ(A)を時計回りに締め、クイックシュー(B)を機材に取り付けます。クイックシュー(B)を雲台に戻します。図7参照。

クイックシュー固定ノブ(D)を時計回りに締めしっかりと固定します。

⑧ クイックシューセーフティーピン

クイックシューセーフティーピン(G)は不測のカメラの落下を防止します。

⑨ クランプの取り付け方

クランプノブ(N)を回してゆるめ、窓などに取り付けてクランプノブ(N)をしめて取り付けます。(しめすぎにはご注意ください。)

ご注意:

ご使用の前に

- 必ず耐荷重を確認してください。耐荷重を超える機材との使用は機材の破損や転倒など思わぬ事故につながりますのでお止めください。
- 雲台に機材を取り付ける/取り外す際は、機材が落下しないようしっかりと手に持ってください。

简体中文

感谢您购买VANGUARD精嘉产品。VEO 2 PH-28WM双向云台，应用广泛，可完美搭配长焦镜头及赏鸟望远镜使用。

① 部位介绍

A: 相机螺丝

B: 快装板

C: 快装板锁紧旋钮

D: 水平仪

E: 手把伸缩按键

F: 手把

G: 快装板安全弹针

H: 垫圈

I: 窗夹锁紧旋钮

② 手把安装

使用VEO 2 PH-28WM云台前，请将手把安装至对应位置：

a: 将垫圈“H”套进手把把柄至指定位置，如图2所示。

b: 将手把“F”安装至对应的手把孔中，并顺时针旋转锁紧。手把的位置如图2所示。

③ 云台调节

云台可轻松进行俯仰倾斜调节与水平360度旋转：

逆时针旋松手把“F”，角度-90°到60°调整；此时，云台亦可进行360°旋转。

调整至适当位置，顺时针旋转手把即可锁紧。

④ 可伸缩手把

手把“F”具备伸缩功能，使云台操作更简便。

需要拉长手把时: 按住手把伸缩按键“E”，拉出手把至停止点。

需要缩短手把时: 按住手把伸缩按键“E”，推进手把至停止点。

简体中文

⑤ ⑥ 快装板取出

逆时针旋转松开快装板锁紧旋钮“C”，取出快装板“B”，如图5所示。

⑦ 相机与云台连接

把快装板“B”上的相机螺丝“A”对准相机螺丝孔，用硬币等旋转相机螺丝：把快装板“B”锁紧在相机上；再装回云台底座：如图7所示。顺时针旋转快装板锁紧旋钮“C”锁紧。

⑧ 快装板安全弹针

快装板安全弹针“G”可防止相机前后调整时意外滑出。

⑨ 窗夹安装

逆时针松开窗夹锁紧旋钮“ I ”，装入车窗或三角架脚管，顺时针锁紧窗夹锁紧旋钮“ I ”即可。

注：如夹在脚管等圆形物时，请注意夹持位置。（如图9）

使用前须知：

- 请严守最大云台荷重，如果超过最大荷重的话，会造成设备毁坏、受伤等事故的发生。
- 安装或取出设备时，请务必先用手拿住，以免造成设备意外掉落。